

Die Fahrt zur Loreley ist wunderschön

O passeio à Loreley é maravilhoso

Resumo

Nesta lição da 2ª série não há novidades de gramática.

Algumas informações sobre a Loreley

Entre as cidades de St. Goar e Oberwesel, eleva-se um rochedo de 132 metros, à margem direita do Reno. Nessa altura, o Rio Reno é especialmente perigoso e o eco do rochedo é fascinante. É um lugar especial no rio e por isso não é de se admirar a existência de lendas: na Idade Média, segundo uma lenda, na caverna do Rochedo Loreley estaria escondido o tesouro dos Nibelungos, guardado por sífides. Somente no início do século XIX é que o poeta Clemens von Brentano inventou a imagem da mágica Lore Lay, sentada sobre o rochedo. Pouco depois, o poeta Heinrich Heine escreveu o poema “Eu não sei o que significa...”, que foi musicado. Desde então a lenda tornou-se popular e logo surgiu uma outra, de que ali, perto da cidade de Colônia, viveriam os duendes de Colônia.

Você pode dizer o seguinte

quando quiser saber se alguém sabia de algo:

Hast du das gewußt?
Haben Sie das gewußt?

quando você pergunta algo a alguém e espera pela resposta:

Ich habe dich etwas gefragt!
Ich habe Sie etwas gefragt!

Andreas, a sra. Berger, o Dr. Thürmann e Ex encontraram-se numa parada do barco às margens do Reno. Eles querem fazer juntos um passeio pelo grande rio que também atravessa a cidade de Colônia

Andreas:	Da stehen aber viele Leute.
Dr. Thürmann:	Kein Wunder, bei dem Wetter!
Andreas:	Hoffentlich bekommen wir noch Karten.
Frau Berger:	Aber sicher. (suspirando) Ach – die Fahrt zur Loreley ist einfach wunderschön.

Ex: Loreley? Die kenne ich. (Recordando) Sie war sehr schön.
 Dr. Thürmann: (falando consigo) Das war doch wieder diese Stimme ...
 (dirigindo-se a Andreas) Das war doch nicht Ihre Stimme,
 Herr Schäfer, oder?
 Frau Berger: O – nein! Das war seine zweite Stimme.
 Dr. Thürmann: Woher kommt diese Stimme?
 Frau Berger: (em tom de ironia) Tja, das ist das Geheimnis von Herrn
 Schäfer. (como se se dirigisse a Ex) Na, du Geheimnis –
 kennst du denn auch das Lied von der Loreley?
 Ex: Nein.
 Frau Berger: Dann hör mal gut zu!
 (Ela canta a canção da Loreley.)

O barco passa pelo Rochedo Loreley e o guia de turismo conta a lenda da Loreley.

Mann: Und nun sehen Sie rechts die Loreley. Sehen Sie genau auf
 den Felsen! Da war sie, die Loreley! Sie war wunderschön.
 Viele, viele Schiffer haben sie gesehen – einmal und nie
 wieder! Sehen Sie genau auf den Felsen. Vielleicht sehen Sie
 sie ja.

Então Andreas fica sabendo que a caverna do rochedo teria sido a casa dos
 duendes. Isso ele quer saber de Ex, mas não obtém resposta.

Mann: In dem Felsen war früher eine Höhle. Dort waren die
 Heintzelmännchen zu Hause – sagt man.
 Andreas: Ex, hast du das gewußt?
 Ex: (tosse)
 Andreas: Ex, ich habe dich etwas gefragt!
 Ex: (tosse e não responde)
 Andreas: Warst du da früher? Kommst du da her? Ex, kennst du die
 Heintzelmännchen?
 (Ex não responde) Ex, wo bist du? Ex, ich höre dich nicht! Ex!!
 Frau Berger: Was ist denn los?
 Andreas: Ich glaube, Ex ist weg.

Wörter und Wendungen

Kein Wunder, bei dem Wetter!
 das Wunder
 das Wetter
 Aber sicher.
 zuhören
 der Felsen
 die Schiffer (*plural*)
 einmal und nie wieder
 Höhle

Isso não é um milagre, com esse tempo!
 o milagre
 o tempo
 Mas certamente.
 ouvir (alguém)
 o rochedo
 os barqueiros
 uma vez e nunca mais
 caverna

Hast du das gewußt?
 Kommst du da her?
 herkommen
 Ich höre dich nicht!
 Alles Gute!

Você sabia isso?
 Você vem de lá?
 vir de
 Eu não te ouço!
 Tudo de bom!

Übungen

1 Complete as frases e escreva as palavras que faltam nos quadrinhos à direita.

1. Da stehen aber viele Leute.
2. Hoffentlich bekommen wir _____ Karten.
3. Aber _____!
4. _____ Wunder! Bei dem Wetter!
5. Die _____ zur Loreley ist einfach wunderschön.
6. Sehen Sie genau auf den _____.
7. Ex, _____ du das gewußt?
8. Die _____ hat Dr. Thürmann eingeladen.
9. Ex, ich habe dich _____ gefragt.
10. Viele _____ haben sie gesehen.
11. _____? Die kenne ich.
12. Daß war doch wieder diese _____.
13. Ich _____, Ex ist weg.
14. Hör mal gut _____!
15. Dr. Thürmann hatte einen _____.
16. Kennst du das _____ von der ...?
17. Und nun sehen Sie _____ die ...
18. _____ und nie
19. _____
20. In dem Felsen war früher eine _____.
21. Dort waren die Heinzelmännchen zu _____.
22. Ex, ich höre _____ nicht!
23. Was ist _____ los?

1.	S	T	E	H	E	N
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						

↓

Sie machen eine _____